
Écrire entre 10 et 14 ans, un corpus, des analyses, des repères pour la formation

M.-L. Élalouf (dir.)

CRDP de Versailles, 2005

Clairelise Bonnet

Haute École Pédagogique de Lausanne

1. Présentation

Cet ouvrage qui est remarquable tant par sa forme que par son contenu, s'adresse autant à un public d'enseignants et de formateurs que de chercheurs.

Il réunit, dans un livre et un cédérom, deux corpus de données qui apportent des connaissances nouvelles, d'une part sur les pratiques d'enseignement- apprentissage de l'écrit en CM2, 6^e et 5^e, d'autre part sur les écrits des élèves bénéficiaires (et partenaires ? destinataires ? récipiendaires ?) de ces pratiques. Il est à la fois un ouvrage pour la formation d'un type nouveau et une recherche de terrain réussie.

2. Organisation et contenu

Le livre exploite les données qui figurent sur le cédérom. Il les présente, les condense, et les organise pour en permettre la découverte, l'analyse et l'interprétation. Ces données forment deux corpus conjoints : un corpus de textes d'élèves et un corpus de tous les éléments du contexte d'enseignement dans lequel ceux-ci ont été produits.

Le corpus de textes rassemble plus de 500 écrits d'élèves collectés dans cinq classes de CM2, deux classes de 6^e et une classe de 5^e au cours de différentes séquences d'enseignement. Présentés dans leurs états successifs d'élaboration, mis en forme avec un grand soin, ils donnent accès au travail de l'élève au fil de chaque séquence.

Les textes collectés sont aussi divers que les séquences au cours desquelles ils ont été produits. Il peut s'agir de textes qui relèvent d'un genre littéraire, ou d'écrits en grammaire ou en géométrie, de textes complets ou de fragments. Pour que l'on puisse suivre leur élaboration et leur transformation progressives, ils sont présentés sous leur forme originale (dans une version scannée en couleur et/ou dans une version dactylographiée qui fait apparaître biffures, ajouts et remplacements), et sous une forme commentée (dans une version dactylographiée qui rend visible le travail de l'élève et les interventions de l'enseignant sur le texte). Deux types de mise en page sont aussi utilisées pour que l'on puisse apprécier d'un seul coup d'œil l'évolution d'un texte d'un état au suivant : une mise en page dite *palimpseste* où l'état n du texte se retrouve dans l'état $n + 1$ grâce à l'utilisation des tailles de caractère et du gras pour les suppressions, ajouts, ou modifications, et une mise en page en *miroir* où l'état n et $n+1$ d'un texte sont présentés en vis-à-vis avec une mise en évidence typographiques des modifications, remplacements et déplacements.

Le deuxième corpus rassemble les éléments des contextes d'enseignement dans lesquels le travail d'écriture des élèves s'insère. Il englobe et organise un grand nombre d'informations de nature différente : récit des séquences d'enseignement et de leurs enjeux, description des établissements et des classes, caractérisation des enseignants, de leur formation, de leur rapport à la langue, de leurs manières de lire et d'évaluer les écrits des élèves. Ces informations proviennent de différentes sources. Elles impliquent tantôt une collecte de documents auprès des établissements et des enseignants, tantôt des observations directes dans les classes. Ce corpus donne une image des contextes d'enseignement-apprentissage de l'écrit dans toute leur complexité et leur diversité. Il permet de formuler des hypothèses quant aux nombreux facteurs qui influencent peut-être les apprentissages des élèves.

3. Lisibilité du livre, facilité de consultation et d'utilisation du cédérom

La réalisation matérielle de l'ouvrage est particulièrement réussie. L'important travail d'organisation des deux corpus de données aboutit à un livre et à un cédérom faciles à lire, à consulter et à exploiter.

La lecture du livre, du début à la fin, permet de suivre les auteurs-chercheurs dans leurs découvertes et leurs analyses des textes et des dispositifs d'enseignement, et d'effectuer avec eux des parcours qui mènent des données brutes de terrain à leur mise en forme, leur analyse et leur interprétation. Le choix d'un tel itinéraire de lecture constitue une initiation à une démarche de recherche qualitative dans le domaine des sciences de l'éducation.

Mais l'ouvrage peut aussi parfaitement être consulté et interrogé sur des points particuliers. Il propose dans des tableaux, des encadrés ou des grisés, non seulement des extraits des deux corpus (textes d'élèves, dialogues transcrits, grilles de lecture ou d'évaluation, consignes), mais aussi des analyses et des synthèses.

Si l'on s'intéresse à un thème particulier (fonctions de l'écrit, consigne, interactions orales, réécriture, évaluation, évolution des compétences), on trouvera dans une annexe du livre des balises qui établissent des itinéraires pour passer facilement du livre au cédérom.

4. Thèmes abordés

L'analyse des deux corpus permet de renouveler, sans polémique, la discussion de plusieurs thèmes d'actualité en didactique de l'écriture.

Le thème de la lecture des textes et de leur appréciation

Le corpus illustre différentes manières de lire et d'évaluer les textes : lecture attentive aux qualités effectives ou potentielles des textes, lecture tendue vers le texte à venir que l'élève peut écrire si on le questionne adéquatement, lecture à la recherche de points de relance du processus d'écriture, ou encore lecture qui tente d'accompagner la lente élaboration d'un écrit.

Le thème des relations entre écriture et étude de la langue

Le corpus montre également différentes manières d'insérer dans une séquence des moments d'étude de la langue: moments en lien ou non avec la réécriture, moments de travail individuel ou collectif. Tant il est difficile d'apprécier les effets à moyen et long terme de tels moments, le livre, sur ce thème, interroge plus qu'il ne recommande telle ou telle manière de faire.

Le thème de l'évolution des compétences

Les auteurs s'interrogent sur les outils ou les dispositifs qui permettent de passer d'une part d'une évaluation des écrits à une évaluation des compétences sous-jacentes, d'autre part d'une évaluation ponctuelle à une évaluation longitudinale concernant une évolution.

Le thème des rapports de l'enseignant à la langue

Le deuxième corpus rassemble des éléments qui permettent de caractériser les relations que les enseignants entretiennent avec la langue sur plusieurs plans : pratiques personnelles d'écriture ou de lecture, manière de concevoir et d'utiliser le langage dans la classe, représentation des tâches d'écriture et du savoir-faire des élèves, interventions orales et écrites à propos des textes, ou encore attitude par rapport à la norme. Même si l'analyse n'aboutit pas à proprement parler à la définition de profil d'enseignant, elle est source de questions et d'hypothèses.

5. Avis

L'ouvrage doit retenir l'attention des enseignants, en fonction ou en formation, des formateurs et des chercheurs.

Les enseignants y trouveront, exprimées en clair, toutes les interrogations qui accompagnent probablement leur manière de faire écrire leurs élèves en classe, et d'évaluer leurs textes. Ils pourront comparer leur pratique à celles de leurs collègues et s'approprier ou imaginer des alternatives.

Pour la formation initiale des enseignants, la publication sur cédérom d'un grand corpus de textes d'élèves est un matériel exceptionnel (d'exception ?). Les formateurs pourront l'exploiter pour, entre autres:

- faire découvrir aux futurs enseignants la complexité et la diversité des textes que l'on recueille dans une classe ;
- leur faire percevoir les décalages entre les textes que l'attend et ceux que l'on recueille effectivement ;
- les exercer à lire et à analyser des textes en évolution, et leur donner des pistes pour réussir à les apprécier ;
- leur faire prendre conscience des biais inhérents au fait d'annoter les textes au fil d'une lecture linéaire.

Ils pourront également leur faire comparer des dispositifs d'enseignement et leurs possibles effets, et les amener à s'interroger sur leur rapport à la langue.

Les chercheurs débutants liront en simultané le livre et le cédérom. Une telle lecture permet de percevoir et de comprendre la dynamique d'une recherche qualitative où l'on passe constamment des données de terrain, à leur mise en forme et à leur analyse, puis à leur interprétation et à la formulation d'hypothèses qui conduisent au réexamen des données de terrain.

Pour la recherche en éducation, la publication d'un grand corpus d'écrits scolaires soigneusement recueillis et présentés, en lien avec les éléments du contexte dans lequel ils ont été produits, marque une avance. Nous croyons en effet qu'il est aujourd'hui nécessaire que les chercheurs, plutôt que de continuer chacun à rassembler et à analyser leurs propres corpus, s'efforcent de réexaminer les corpus des autres pour infirmer ou confirmer leurs résultats. Si nous pouvions avoir jusqu'à aujourd'hui l'excuse de corpus très fragmentaires et souvent présentés hors contexte, ce n'est plus le cas avec les corpus publiés ici. On peut donc se mettre à rêver d'une communauté de chercheurs qui s'efforceraient de réinterroger et de réanalyser un même corpus d'écrits, à partir des mêmes données contextuelles, pour reconstruire des résultats semblables ou différents.